



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
ESCUELA NACIONAL
COLEGIO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DIRECCIÓN GENERAL
SECRETARÍA ACADÉMICA



ÁREA DE TALLERES DE LENGUAJE Y COMUNICACIÓN

GUÍA DE ESTUDIOS
PARA LA PRESENTACIÓN DEL EXAMEN DE CONOCIMIENTOS DISCIPLINARIOS
PROMOCIÓN XLI

DE LA MATERIA DE GRIEGO I-II

PROMOCIÓN XLI



20 DE ENERO DE 2020

II. PRESENTACION

a) Descripción de la materia y su relación con los objetivos generales del examen.

La materia de Griego, dentro del *enfoque comunicativo*, tiene como objeto de estudio *el texto* y, a partir de éste se articulan los aspectos que se derivan de los niveles textuales: el gramatical, el lexicológico y el cultural.

El objeto de estudio de la materia consiste, para los profesores aspirantes, en reconocer los componentes textuales, como identificar, en secuencias narrativas, *el actor fijo*, *el nudo o complicación*, y *la situación final*.

Por un lado, a través de los componentes textuales adquieren sentido los temas gramaticales, útiles junto con el nivel textual, para la comprensión y traducción de textos y secuencias griegas narrativas, que debe demostrar el candidato a profesor.

Por otro lado, el aspecto lexicológico se refiere a la demostración en cuanto al dominio de procedimientos para derivar y componer palabras españolas con formantes de origen helénico, otro requisito necesario para el aspirante a profesor de Griego. De lo expuesto anteriormente se desprende el planteamiento de los propósitos generales y específicos.

Propósito General:

El propósito general de esta Guía es determinar el grado de conocimientos que el sustentante posee para la comprensión textual, el análisis y la traducción de textos y secuencias en lengua griega. Además, evaluar sus conocimientos y la aplicación de procedimientos para comprender y definir étimos griegos al español, en función del Programa de esta materia, para su enseñanza en el CCH.

Propósitos Específicos:

El sustentante:

- 1) Trabajaré un texto griego narrativo, propuesto para la 2ª unidad de Griego II, en el cual realizaré tres actividades sobre el texto: 1) identificaré el actor fijo, el nudo o complicación y la situación final con su evaluación en la secuencia textual narrativa; 2) traduciré la secuencia narrativa griega al español, para demostrar su habilidad de comprensión textual; y 3) realizaré el análisis morfosintáctico de algunas oraciones del texto.
- 2) Seleccionaré del léxico textual, tres palabras, de las cuales anotaré cinco derivados o compuestos de cada formante, con su respectivo significado.

b) Ubicación de la materia dentro del Plan de estudios.

Nuestra materia de Griego es de carácter optativa, se imparte en quinto y sexto semestres y se enmarca dentro del Área de Talleres del Lenguaje y la Comunicación, que ha asumido el enfoque comunicativo para los procesos de enseñanza-aprendizaje, con el propósito de que los estudiantes consigan la comprensión de secuencias griegas sencillas tipificadas y de la terminología científica y humanística en su lengua materna. Materias antecedentes de la de Griego son los Talleres de Lectura Redacción e Iniciación a la Investigación Documental I al IV (cuatro semestres). Por ello nuestra materia refuerza el estudio de una lengua extranjera antigua como el griego desde el acercamiento a diferentes tipos de textos, y la comprensión del vocabulario especializado de origen griego en lengua española y contribuye a desarrollar conocimientos y habilidades de investigación.

c) Estructura de esta guía.

Esta guía está dividida en seis partes. La primera corresponde a la carátula con los datos de identificación de la materia de Griego.

La segunda consiste en la Presentación que incluye la descripción de la materia con sus respectivos propósitos, y su ubicación dentro del Plan de estudios.

La tercera sección aborda el Desarrollo de la Guía mediante los conocimientos disciplinarios y la comprensión de una secuencia narrativa en griego que deberá demostrar el aspirante. Además, se ha de considerar el enfoque comunicativo y los conceptos de texto, secuencia narrativa con sus subtemas: actor fijo, nudo o complicación y situación final. Los temas que se abordarán serán los tiempos verbales pretéritos del verbo griego en la persona gramatical en que se muestran en el texto. Y los nexos temporales, para darle orden o continuidad a las acciones de la narración.

La cuarta se constituye de los Ejercicios de preparación para los aspirantes.

La quinta sección la conforman los criterios de Evaluación del examen.

Y la sexta y última sección la Bibliografía.

III. DESARROLLO

a) La evaluación de conocimientos del aspirante.

El aspirante a profesor de Griego en el Colegio demostrará su dominio de los conocimientos y habilidades de la lengua griega, mediante un examen presencial. En él identificará el *actor fijo*, el *nudo o complicación* y la *situación final con su evaluación* en una secuencia textual narrativa así como los nexos temporales que proporcionan cohesión al texto. Traducirá un texto griego –una secuencia narrativa para la 2ª unidad de Griego II– al español con apoyo de un diccionario y sólo analizará morfosintácticamente algunas oraciones del texto griego narrativo.

Además, a partir del léxico del texto griego, ejemplificará sus habilidades y el uso adecuado de procedimientos en la formación de palabras derivadas y compuestas con formantes griegos al español.

IV. EJERCICIOS

b) Actividades y algunos ejemplos que ejerciten al aspirante en cada uno de los componentes de este examen.

El aspirante:

-En el componente de gramática textual, identificará el *actor fijo*, el *nudo* o *complicación* y la *situación final* con su *evaluación*¹ en la secuencia textual narrativa, comentando en qué palabras recaen del texto griego específicamente.

Para la traducción y comprensión del texto griego, no deberá analizar todo el texto griego en el examen. Se tomará en cuenta para la traducción la sintaxis que emplee en español, de acuerdo con el sentido del original, pero con la correcta construcción española de la versión escrita; es decir no se pretende que el aspirante elabore una traducción literal ni tampoco una traducción libre, sino una traducción literaria.

Además, efectuará el análisis de dos oraciones intransitivas, dos transitivas y dos subordinadas, palabra por palabra, escribiendo debajo de las categorías variables: género, número, caso y la función sintáctica; y para los verbos: persona, número, tiempo y modo; en las invariables, su función sintáctica; para las oraciones subordinadas, además de su análisis, su función dentro de la oración principal.

Ejercicios del componente textual

Ejercicio 1. Para completar el ejercicio utiliza el texto de la fábula: Βάτραχοι αίτοῦντες βασιλέα.

Actor fijo	
Nudo o Complicación	
Situación final	

¹ Consulta la lectura anexa de Bassols y Torrent para ampliar los conceptos textuales mencionados.

Evaluación o moraleja de la narración	
---------------------------------------	--

Ejercicio 2

Elección de oraciones	
Oración intransitiva en griego	
traducción	
Oración transitiva en griego	
traducción	
Oración subordinada en griego	
traducción	

Ejercicio 3. Análisis morfosintáctico de las oraciones seleccionadas

Ejercicio 4

Completa las formas faltantes en los tiempos correspondientes del verbo que se presenta

Infinitivo	Presente	Pretérito imperfecto	Aoristo	Pretérito Pluscuamperfecto
Presente			ἔπεμψαν	
ἔχειν				
	ἔρχομαι			
		ἦν		

-En el componente **lexicológico** seleccionará tres palabras griegas del texto con su significado, a partir de las cuales derivará cinco palabras con su respectivo significado.

Ejemplos:

PALABRA: Ἔρως, ἔρωτος: amor		
COMPOSICIÓN	DERIVACIÓN	SIGNIFICADO
Erotó-geno (γένος: origen)	Erótico (ico: lo relativo a)	-que produce excitación sexual
Eroto-fobia (φόβος: temor)		-lo relacionado al amor -miedo o temor al amor

PALABRA: παῖς, παιδός: niño		
COMPOSICIÓN	DERIVACIÓN	SIGNIFICADO
Peda-gogo (ἄγο: conducir)	Pediatra (iatrós: médico)	-instructor de los niños
Pedó-filo (φίλος: amor)		-médico especialista en niños -amor patológico hacia los niños

V. CRITERIOS DE EVALUACIÓN DEL EXAMEN

COMPONENTE GRAMÁTICA TEXTUAL: 70 pts.	-Actor fijo, nudo, situación final con evaluación o moraleja.		PUNTOS 30
	-Traducción literaria		20
	-Análisis morfosintáctico de seis oraciones seleccionadas por el aspirante.		20
COMPONENTE LEXICOLÓGICO: 30 pts.	-Cada palabra derivada (3 palabras y 5 derivaciones de cada raíz) con su respectivo significado: 2 puntos por cada derivación.		30

Nota: El día del examen el aspirante deberá traer consigo un diccionario Griego-Español. Sólo se le permitirá consultar esta obra.

Se anexan a esta guía tres textos griegos narrativos y una lectura sobre la Narración y sus conceptos comunicativo-textuales.

VI. BIBLIOGRAFÍA

Básica

Bassols, M. y Torrent, A. M. (1997). *Modelos Textuales, teoría y práctica*. Barcelona: Eumo-Octaedro.

ENCCH-UNAM (2018). *Programas de estudio de Griego I-II*. México. ENCCH-UNAM.

Estébanez García, F. (2000). *Étimos griegos*. Barcelona: Octaedro.

Complementaria

Crespo Güemes, E. et al. (2003). *Sintaxis del griego clásico*. Madrid, Gredos.

Meyer, Th. y H. Steinthal. (1993). *Vocabulario fundamental y constructivo del griego*. México: UNAM - Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Clásicos.

Pantelia, Maria C. (ed.) (1999). *Thesaurus Linguae Graecae. Digital Library*. Irvine: University of California.

Richards, J., & Rodger, T. (2003). *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. (J. M. Castrillo, Trad.) (Segunda edición). Madrid: Edinumen.

Smyth, H. W. *A Greek Grammar for Colleges* [en línea]. New York - Cincinnati - Chicago - Boston - Atlanta, American Book Company, 1920. Disponible en: [http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus:text: 1 999.04.0007](http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus:text:1_999.04.0007)
Última consulta: 27 de enero de 2016.

Vallejos Dellaluna, A. M. (2006). *Etimologías grecolatinas del español*. México: McGraw-Hill.

ANEXO
(Textos griegos narrativos de Libanio y Esopo)

Περὶ Ἀταλάντης

1 Πολλοὶ μὲν ἔκειντο μνηστῆρες ὑπὸ Ἀταλάντης ἠττηθέντες ποδωκεία τῆς κόρης, ἔδει γὰρ ἠττώμενον μὲν ἀποθανεῖν, νικῶντα δὲ γαμεῖν, Ἴππομένης δὲ ταύτης ἐπιθυμῶν, δεδιὼς δὲ τὸν κίνδυνον δεῖται τῆς Ἀφροδίτης συμπράξει. ἡ δὲ ἔδωκε τὰ χρυσᾶ μήλα καὶ εἶπεν ὃ χρὴ ποιεῖν ἐν τῷ δρόμῳ. 2 ὡς οὖν ἔθεον, ὁπότε πλησίον ἡ κόρη γένοιτο, μήλον ἠφίει, ἡ δὲ ἐθαύμαζέ τε καὶ ὑπολειπομένη τὸ μήλον ἀνηρεῖτο, ἐγγιζούσης δὲ πάλιν τὸ αὐτὸ ἐδράτο. καὶ διὰ τοιοῦδε σοφίσματος Ἀταλάντη μὲν εἶχε τὰ μήλα, Ἴππομένης δὲ Ἀταλάντην.

[66] Βάτραχοι αἰτοῦντες βασιλέα.

Βάτραχοι λυπούμενοι ἐπὶ τῇ ἑαυτῶν ἀναρχίᾳ πρέσβεις ἔπεμψαν πρὸς τὸν Δία, δεόμενοι βασιλέα αὐτοῖς παρασχεῖν. Ὁ δὲ συνιδὼν τὴν εὐήθειαν αὐτῶν ξύλον εἰς τὴν λίμνην καθῆκε. Καὶ οἱ βάτραχοι, τὸ μὲν πρῶτον καταπλαγέντες τὸν ψόφον, εἰς τὰ βάθη τῆς λιμνης ἐνέδυσαν. Ὑστερον δὲ, ὡς ἀκίνητον ἦν τὸ ξύλον, ἀναδύντες εἰς τοσοῦτον καταφρονήσεως ἦλθον ὡς ἐπιβαίνοντες αὐτῷ ἐπικαθέζεσθαι. Ἀναξιοπαθοῦντες δὲ τοιοῦτον ἔχειν βασιλέα, ἦκον ἐκ δευτέρου πρὸς τὸν Δία καὶ τοῦτον παρεκάλουν ἀλλάξαι αὐτοῖς τὸν ἄρχοντα· τὸν γὰρ πρῶτον λίαν εἶναι νωχελῆ. Καὶ ὁ Ζεὺς ἀγανακτήσας

καθ' αὐτῶν ὕδρον αὐτοῖς ἔπεμψεν, ὑφ' οὗ
συλλαμβανόμενοι κατησθίοντο.

Ὁ λόγος δηλοῖ ὅτι ἄμεινόν ἐστι νωθεῖς καὶ μὴ
πονηροὺς ἔχειν ἄρχοντας ἢ ταρακτικούς καὶ
κακούργους.

[256] Ὀδοιπόροι καὶ πέλεκυς.

Δύο ἐν ταύτῳ ὠδοιπόρουν. Ἐτέρου δὲ πέλεκυν εὐρόντος, ὁ ἕτερος
ἔλεγεν· Εὐρήκαμεν. Ὁ δὲ ἕτερος παρήνει μὴ λέγειν Εὐρήκαμεν, ἀλλ'
Εὔρηκας. Μετὰ μικρὸν δὲ ἐπελθόντων αὐτοῖς τῶν ἀποβεβληκότων τὸν
πέλεκυν, ὁ ἔχων αὐτὸν διωκόμενος ἔλεγε πρὸς τὸν συνοδοιπόρον·
Ἀπολώλαμεν. Ἐκεῖνος δὲ ἔφη· Μὴ ἀπολώλαμεν εἴπης, ἀλλ' ἀπολώλα·
οὐδὲ γὰρ, ὅτε τὸν πέλεκυν εὔρες, ἐμοὶ αὐτὸν ἀνεκοινώσω. Ὁ λόγος δηλοῖ
ὅτι οἱ μὴ μεταλαβόντες τῶν εὐτυχημάτων οὐδὲ ἐν ταῖς συμφοραῖς βέβαιοί
εἰσι φίλοι.